

**Abril de 2007**



# BOLETÍN | LAC

La publicación trimestral oficial de la división de OCLC para América Latina y el Caribe



## Bienvenido a la edición de abril del *Boletín*

Nos complace presentar esta edición del *Boletín*. Desde las nuevas colecciones de libros electrónicos en español de NetLibrary hasta la incorporación de colecciones chilenas en WorldCat.org, está claro que la literatura y la investigación que se originan en esta región continuarán ganando un lugar prominente en el mercado global de la información. Esperamos que dediquen algunos minutos a la reflexión y celebren el progreso que hemos alcanzado durante el primer trimestre de 2007.

### en esta edición

Ventanas al mundo .....	1
Diálogo con miembros delegados ..... de la División	2
Conjuntos de temas de libros ..... electrónicos en español	3
Actualizaciones de CONTENTdm, ..... CAMIO y Connexion	4

# Ventanas al mundo

Durante los últimos 25 años, viví y trabajé en diez países del mundo. Con frecuencia, las personas me preguntan qué aprendí. Respondo con una teoría simple que desarrollé con los años:

“Cuando se entra en contacto por primera vez con una cultura que no es la propia, son las diferencias las que nos hacen dar un paso atrás y prestar atención. Pero en la medida en que nos involucramos, las similitudes son cada vez más claras y profundas.”

Esta teoría también se aplica a las bibliotecas. Cuando se tienen en cuenta los cientos de bibliotecas a los que OCLC presta sus servicios en América Latina y el Caribe (LAC), las diferencias son significativas: los idiomas, los sistemas políticos, las condiciones económicas, por nombrar sólo unas pocas. Algunas de nuestras bibliotecas miembro abastecen a pequeñas comunidades, en tanto que otras operan en algunas de las ciudades más pobladas del mundo.

Sin embargo, las bibliotecas también comparten muchas similitudes. Independientemente de su ubicación o el tamaño de su comunidad, las bibliotecas deben llevar a cabo una misma misión importante: servir a sus usuarios de la mejor manera posible, proporcionar el mejor material disponible y organizar dicho material de modo que llegue al usuario final de la manera más eficiente.

A pesar de la gran variedad de recursos de financiación disponibles, las bibliotecas están bajo una inmensa presión económica. Todas las bibliotecas se enfrentan a la feroz competencia que plantea Internet y se esfuerzan por transmitir su valor único a los usuarios actuales y potenciales.

OCLC está dedicado a la creación de soluciones y servicios, a los efectos de equipar a las bibliotecas para hacer frente a algunos de estos desafíos. WorldCat.org es sólo un ejemplo de cómo OCLC ha podido racionalizar la información a escala mundial para ayudar a las personas a conectarse en forma eficiente con los recursos que proveen las bibliotecas. El impacto que hemos tenido se evidencia en el número exponencialmente creciente de aciertos que WorldCat.org produce y el aumento del número de clics directos en nuestras bibliotecas miembro. Tenga en cuenta que es posible colocar la ventana de búsqueda de WorldCat.org directamente en sus sitios, lo que ofrecería a sus usuarios

un método preciso e instantáneo para buscar material en WorldCat. Cada mes, cientos de sitios nuevos están instalando esta característica en su sitio local y lo invitamos a que haga lo mismo.

La competencia está abierta para proporcionar a los usuarios herramientas que les permitan buscar y localizar con facilidad los recursos y la información que ofrecen las bibliotecas. Al alentar y captar más bibliotecas para que incorporen sus existencias en WorldCat, las bibliotecas podrán cumplir con su misión con un éxito aún mayor.



Confío en que disfrutará la lectura de esta edición del Boletín y lo invito a que me envíe por **correo electrónico** sus comentarios, preguntas y sugerencias.

Saludos.

A handwritten signature in black ink that reads "Tim Rapp". The signature is written in a cursive, slightly slanted style.

Tim Rapp  
Director, OCLC LAC

# Diálogo con miembros delegados



## El Caribbean Funnel (Proyecto Chimenea del Caribe) crea más de 100 autoridades de nombres con WorldCat

Por Margaret Rouse-Jones

En enero de 2006, la biblioteca principal de la University of West Indies (UWI) en San Agustín auspició un taller que presentó la Biblioteca del Congreso (BC) para instruir a los catalogadores sobre el Programa Cooperativo de Autoridad de Nombres (NACO). Desde entonces, muchas instituciones caribeñas se han unido para formar el Caribbean Funnel, como las bibliotecas de la UWI en Jamaica, Tobago, Barbados y Trinidad; el Sistema de Biblioteca Nacional e Información de Trinidad y Tobago (NALIS); el Colegio de Ciencia, Tecnología y Artes Aplicadas de Trinidad y Tobago (COSTAATT); y la Universidad de Guyana.

Ahora, los catalogadores de la región pueden estandarizar los encabezamientos de nombres corporativos y personales para las entidades caribeñas en WorldCat. La asociación con OCLC también proporcionó a estas instituciones una infraestructura estable para crear un archivo de autoridades regionales. Como resultado de esta colaboración, el Caribbean Funnel ha creado más de 100 autoridades de nombres desde la concepción del grupo.



## Necesidad imperiosa de redes de bibliotecas en todo el país

Por Daniel Mattes

Uno de los principales desafíos de México ha sido la creación de una red de bibliotecas en el ámbito nacional. Diez años atrás, OCLC era prácticamente desconocido en las bibliotecas de América Latina y México. Gracias a los esfuerzos de mi predecesor y exdirector de la biblioteca “Daniel Cosío Villegas” del Colegio de México, Álvaro Quijano, muchas bibliotecas se han familiarizado con OCLC, ya que esta institución fue una de las primeras en utilizar los productos de OCLC en México.

En aquel momento, la cooperación bibliotecaria nacional era escasa; se podría hablar de grupos de colaboración. La Red Nacional de Cooperación Bibliotecaria, más comúnmente conocida como Grupo Amigos, estaba trabajando al respecto. Muchas universidades privadas que abarcaban diversos campos ofrecieron su colaboración, entre ellas, el Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Monterrey, la Universidad Iberoamericana, la Universidad Anahuac y la Universidad Autónoma Metropolitana.

Además de las universidades, la Red Nacional de Centros de Información en Ciencias de Salud, la Red Nacional de Colaboración en Información y Documentación en Salud (RENCIS) y el Consejo Nacional para Asuntos Bibliotecarios de las Universidades Públicas Estatales (CONPAB) han abordado algunos de los principales problemas bibliotecarios a escala nacional.

Desafortunada e históricamente, la interacción de estos grupos ha sido mínima por cuestiones geográficas, financieras e ideológicas. No obstante, esta situación ha mejorado recientemente, en parte gracias al fuerte deseo de OCLC América Latina y el Caribe de trabajar con bibliotecas nacionales para desarrollar iniciativas, como el catálogo colectivo de Consorcio de bibliotecas del sudeste de México. Brasil, Argentina y Chile también han comenzado a usar más productos OCLC para expandir los grupos actuales de bibliotecas.

Dados el actual clima económico y la asignación de los presupuestos federales a redes y consorcios bibliotecarios, las bibliotecas en América Latina se están percatando de que la cooperación interbibliotecaria no sólo es útil, sino que también es indispensable.



# Noticias regionales

## NetLibrary ofrece nuevos Subject Sets (conjuntos de temas de libros electrónicos) en español con un 20% de descuento hasta el 15 de junio

NetLibrary incorporó literatura y traducciones en español a su creciente lista de conjuntos de temas de libros electrónicos. Hasta el 15 de junio, todos los conjuntos de temas de libros electrónicos se venderán con un 20% de descuento sobre el precio regular.

### La colección *Spanish Translations*

incluye traducciones de literatura clásica en español de todo el mundo. Desde poesía y drama hasta novelas y cuentos por escrito, esta colección abarca desde la Edad Media hasta la actualidad.

### El conjunto de temas de *Spanish Literature*

incluye obras de literatura originalmente escrita en español y presenta a algunos de los escritores más famosos del mundo latino. Con publicaciones que datan desde el 1800 hasta el presente, los géneros de este conjunto incluyen poesía, drama, novelas y cuentos.

Conozca más sobre la línea completa de **Subject Sets** (conjuntos de temas de libros electrónicos) de NetLibrary.

## XXII CBBB en Brasilia, DF, desde el 8 al 11 de julio

Del 8 al 11 de julio, tendrá lugar el XXII CBBB (Congreso Brasileño de Biblioteconomía, Documentación y Ciencia de la Información) en Brasilia, DF. El tema de este año es “Equidad y diversidad en el acceso a la información: desde la biblioteca tradicional a la biblioteca digital”.

Este evento anual ha estado a cargo de la FEBAB (Federación Brasileña de Asociaciones de Bibliotecarios, Científicos de la Información e Instituciones) desde 1956, en asociación con organizaciones afiliadas. Los representantes de OCLC LAC esperan encontrarlo allí.

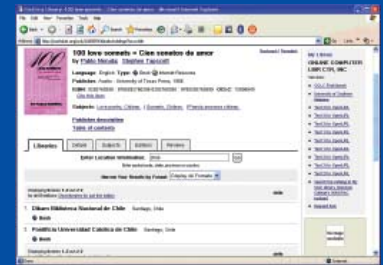
**¡Inscríbase hoy mismo!**

## Incorporación a WorldCat de la base de metadatos BDTD de IBICT

En las próximas semanas, se espera que el Instituto Brasileño de Información en Ciencia y Tecnología (IBICT) y OCLC lleguen a un acuerdo que permitirá a OCLC cargar la base de metadatos Biblioteca Digital de Tesis y Disertaciones (BDTD) en WorldCat. Como la fase inicial de este proyecto, que tendrá lugar en pocos días, se cargarán más de 34.000 registros relacionados con disertaciones y tesis de diversas instituciones brasileñas. Científicos e investigadores de todo el mundo tendrán acceso a la información contenida en estos catálogos, mejorando de este modo el alcance global de WorldCat.

## WorldCat.org incorpora colecciones chilenas

Ahora, los usuarios de todo el mundo pueden buscar los catálogos de la Pontificia Universidad Católica de Chile y la Biblioteca Nacional de Chile (DIBAM) en WorldCat.org.



## NetLibrary da la bienvenida a los nuevos usuarios en México

El Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Occidente (ITESO-UNAM) y la Facultad de Economía (Red Eco) son nuevos usuarios de NetLibrary.

# Noticias de OCLC

## Administre el perfil de su biblioteca con el nuevo WorldCat Registry

OCLC lanzó el nuevo WorldCat Registry (Registro de WorldCat) para ayudar a los consorcios y las bibliotecas a administrar y compartir los datos que definen sus organizaciones —como el tipo de institución, la ubicación, las URL para los servicios electrónicos, las estadísticas de circulación y la población a la que se presta servicios— mediante una plataforma Web simple y confiable. Este registro también ayuda a resolver la usual y creciente carga administrativa de las bibliotecas y grupos de bibliotecas: mantener actualizadas a múltiples identidades institucionales a través de diferentes aplicaciones internas y de terceros mediante una variedad de métodos, incluidos los formularios por fax, las interfaces Web y las llamadas telefónicas.

¡Visite [WorldCat Registry](#) hoy mismo!

## Las bibliografías se simplifican gracias a la nueva función de citación de WorldCat.org

Para cada registro ingresado en WorldCat, ahora los usuarios pueden seleccionar uno de cinco estilos típicos de citas bibliográficas mediante el vínculo “Cite this Item” (Cite este material). Los estilos incluyen APA, Chicago, Harvard, MLA y Turabian y aparecen en una ventana emergente separada. Los usuarios pueden seleccionar el estilo preferido que su institución requiera o revisar el cuerpo y copiar y pegar el estilo directamente en la bibliografía.

Para obtener más información relacionada con estas características especiales, visite [WorldCat.org](#) en línea.

## CONTENTdm y la digitalización de periódicos. ¡Léalo todo al respecto!

Ahora, CONTENTdm suministra un abanico de soluciones para las bibliotecas que desean digitalizar sus periódicos históricos. Desde el modelo básico “hágalo usted mismo” hasta una solución de servicio completo por parte de terceros, OCLC ayudará a determinar el mejor enfoque, en función del tamaño del proyecto, el formato de archivo digital de preferencia y el presupuesto.

Independientemente de la solución que la biblioteca elija, el resultado final será el mismo: la capacidad de suministrar a los usuarios acceso a las colecciones de periódicos digitales las 24 horas del día, los 7 días de la semana mediante interfaces Web personalizables. CONTENTdm también ofrece a los usuarios finales diversas funciones de búsqueda que incluyen: búsqueda de textos completos, búsqueda en varias colecciones digitales de todos los tipos de material y palabras de búsqueda resaltadas en las imágenes y el texto.

¡Léalo todo al respecto!

## La ciudad de Dublín, Ohio, cambia el nombre de la calle de OCLC en honor a su fundador

En honor al fundador de OCLC, Frederick G. Kilgour, la ciudad de Dublín, Ohio, cambió el nombre de la calle de OCLC de Frantz Road a Kilgour Place. Por favor, actualice los registros en consecuencia.

Bibliotecario y educador, Kilgour creó una base de datos y red de bibliotecas informáticas a escala internacional que cambió la forma en que las personas utilizan las bibliotecas. Kilgour es ampliamente reconocido como una de las principales figuras de la biblioteconomía del siglo XX por haber utilizado redes informáticas para aumentar el acceso a la información de las bibliotecas de todo el mundo. Murió el 31 de julio de 2006 a la edad de 92 años.

Escuche la grabación de un acto de conmemoración de la vida de Frederick G. Kilgour presentada por el Consejo Directivo de OCLC Online Computer Library Center (en inglés).

## CAMIO se mueve a la plataforma de CONTENTdm

Ahora, el Catálogo de Imágenes de Museos de Arte en Línea de OCLC (CAMIO) es más fácil de usar, gracias a un cambio reciente de su contenido a la plataforma CONTENTdm. CAMIO, que anteriormente era un servicio provisto por RLG, es un recurso basado en una suscripción que proporciona imágenes de arte y objetos de todo el mundo. Contribución de destacados museos, aproximadamente 90.000 imágenes de obras de arte, junto con sus respectivas descripciones, están disponibles para fines educativos, de investigación y de entretenimiento.

Si desea más información, visite [www.oclc.org/contentdm/](http://www.oclc.org/contentdm/).

---

## Ya están disponibles las mejoras y el tutorial de la versión 1.70 del Conexión Client

Los miembros ya pueden **descargar** la versión 1.70 del Conexión Client. La versión 1.60 del Conexión Client se suspenderá a partir del 15 de abril.

Las nuevas mejoras y capacidades de la versión 1.70 del Conexión Client incluyen:

- Historia de autoridad para los nombres y temas de la BC
- Extracción de metadatos para los archivos MP3
- Cambio del formato bibliográfico para los metadatos extraídos de archivos en formato .htm o .html
- Notas estandarizadas y suministro automático del campo 007 para los registros creados mediante la extracción de metadatos
- Entrada guiada para los campos 541 y 583 de los materiales de archivo
- Cambios en el menú y la barra de herramientas
- Número de OCLC/Campo 035 expandido
- Búsqueda de un vínculo de biblioteca en WorldCat.org
- Almacenamiento de existencias de acuerdo con los informes por lote según el número de OCLC para referencia futura
- Conversión a MARC-8 CJK
- Transliteración persa
- Importación de las macros de texto de RLIN21
- Resolución de problemas

Los tutoriales para el cliente de Connexion ahora están disponibles en **español**.

Lea más acerca de la **versión 1.70 del cliente de Connexion**.

---

## Noticias de NetLibrary: interfaz y opciones de compra nuevas para los libros de audio electrónicos (eAudiobooks)

NetLibrary cambió la interfaz del usuario para mejorar la funcionalidad. NetLibrary también desarrolló nuevas opciones de compra para los libros de audio electrónicos (eAudiobooks) que permitirán a los bibliotecarios comparar títulos individuales, de manera similar a los libros electrónicos. Los títulos se pueden adquirir individualmente de editoriales líderes como Random House y Blackstone Audio. Los bibliotecarios todavía tienen la opción de comprar las colecciones completas, a discreción. **A fin de conocer más sobre los títulos disponibles para comprar individualmente, visite nuestro [sitio Web](#).**

---

## WorldCat Collection Analysis: ahorre US \$500 en su nueva suscripción

Suscríbase al servicio **WorldCat Collection Analysis** (Análisis de colecciones WorldCat) y aproveche al máximo el presupuesto de la biblioteca destinado a las adquisiciones. Esta herramienta analítica única proporciona los datos necesarios para la comprensión de los puntos fuertes, los vacíos y las superposiciones de la biblioteca. Además, le permite comparar su colección con las colecciones de otras bibliotecas en WorldCat.

Compre una suscripción anual a **Análisis de Colección WorldCat** y lo liberaremos del cargo de instalación de US \$500. La elegibilidad es limitada. Esta oferta sólo está disponible para los nuevos suscriptores individuales a Análisis de Colección WorldCat y caduca el 27 de junio.

Esta oferta no es válida para las suscripciones grupales. Una suscripción individual corresponde a un solo símbolo de biblioteca. Las instituciones con varios símbolos de bibliotecas deben comprar una suscripción para cada símbolo de biblioteca.

Visite nuestro **sitio Web** para solicitar su suscripción a Análisis de Colección WorldCat.

---

## En breve diez bases de datos van a ser incorporadas a OCLC FirstSearch

Diez nuevas bases de datos se incorporarán en pocos meses al servicio OCLC FirstSearch. Estas bases de datos incluyen:

- Anthropology Index
- Anthropology Literature
- Anthropology Plus
- Avery Index to Architectural Periodicals
- Bibliography of the History of Art
- Chicano Database
- FRANCIS: International Humanities and Social Sciences
- History of Science, Technology, and Medicine
- Index to 19th Century American Art Periodicals
- Russian Academy of Sciences Bibliographies

Actualmente, estas bases de datos se pueden adquirir sobre la base de una suscripción anual. Para obtener más información, visite el sitio <http://www.oclc.org/services/reference/rlg/default.htm>.